



SUISSE EUROPE

www.eda.admin.ch/europa

Edition II / 2014 – März / mars



AKTUELLES / ACTUALITÉS

Umsetzung Masseneinwanderungsinitiative *Mise en œuvre de l'initiative*

Im Rahmen der Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative gilt es nun für den Bundesrat, die innen- und aussenpolitischen Arbeiten aufeinander abzustimmen.

Dans le cadre de la mise en œuvre de l'initiative sur l'immigration de masse, le Conseil fédéral veillera à coordonner les travaux sur les plans interne et externe.

DOSSIER / DOSSIER

Offene Dossiers *Dossiers ouverts*

Nach der Annahme der Initiative «Gegen Masseneinwanderung» klärt der Bundesrat das Vorgehen bei den offenen Dossiers und geplanten bilateralen Verhandlungen mit der EU.

Après l'acceptation de l'initiative « contre l'immigration de masse », le Conseil fédéral clarifie la marche à suivre dans les dossiers ouverts et les négociations bilatérales prévues avec l'UE.

INHALT / SOMMAIRE

| | |
|------------------------|----------|
| Chronik | 2 |
| Zitate | 2 |
| Aktuelles | 3 |
| Dossier I | 4 |
| Dossier II | 7 |
| News | 8 |
| Mix & Remix | 8 |

| | |
|------------------------|----------|
| Chronique | 2 |
| Citations | 2 |
| Actualités | 3 |
| Dossier I | 4 |
| Dossier II | 7 |
| News | 8 |
| Mix & Remix | 8 |

ZU DIESER AUSGABE / ECLAIRAGE

Das Volk befürwortet Systemwechsel bei der Zuwanderung *Immigration: le peuple en faveur d'un changement de système*

Am 9. Februar haben Volk und Stände die Initiative «Gegen Masseneinwanderung» angenommen. Damit sprachen sie sich für die Einführung eines Systems der Kontingente und Höchstzahlen aus, um die Zuwanderung künftig zu regulieren.

Für den Bundesrat geht es nun darum, innerhalb der vorgegebenen Frist von drei Jahren die nötigen Umsetzungsmassnahmen an die Hand zu nehmen. Bis Ende Juni 2014 soll ein Umsetzungskonzept vorliegen. Bei der Umsetzung müssen die innen- wie aussenpoliti-

schen Arbeiten aufeinander abgestimmt werden.

Was das Abstimmungsresultat für die bestehenden Abkommen und die offenen Themen heisst, analysiert der Bundesrat zur Zeit. Im Dossier wird aufgezeigt, um welche Bereiche es sich handelt. Dazu gehören die institutionellen Fragen und die geplanten Verhandlungen. Bei den Partizipationsabkommen in den Bereichen Bildung, Forschung, MEDIA und Kultur hat die EU die entsprechenden Verhandlungen und Gespräche vorläufig suspendiert.

* * *

Le 9 février, le peuple et les cantons ont accepté l'initiative « contre l'immigration de masse ». Ils se sont ainsi prononcés en faveur de l'introduction d'un système de contingents et de plafonds destiné à réguler l'immigration à l'avenir.

Il s'agit maintenant pour le Conseil fédéral de préparer et d'introduire les mesures de mise en œuvre nécessaires dans le délai

imparti, qui est de trois ans. Un plan de mise en œuvre doit être élaboré d'ici à la fin du mois de juin 2014. A cet égard, les travaux portant sur la politique intérieure comme extérieure doivent être coordonnés.

Le Conseil fédéral procède actuellement à une analyse des implications du résultat de la votation pour les accords existants et les questions en suspens. Le dossier met en exergue les domaines concernés, notamment les questions institutionnelles et les négociations planifiées à ce sujet. En ce qui concerne les accords de participation en matière de formation, de recherche, de soutien au cinéma (MEDIA) et de culture, l'UE a temporairement suspendu les négociations et discussions y relatives.

**3 Volksinitiative
«Gegen Masseneinwanderung»**

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Kathrin Naegeli
Chefin Information
Dir. für europäische Angelegenheiten DEA
Direction des affaires européennes DAE

Wichtige Etappen in Bern und Brüssel

Etapes importantes à Berne et à Bruxelles

1. Januar 2014

Lettland tritt der Eurozone bei und wird zum 18. EU-Mitglied, das den Euro als offizielle Währung eingeführt hat.

15. Januar 2014

Der Bundesrat beschliesst weitere Massnahmen zur Missbrauchs- bekämpfung im Zusammenhang mit der Personenfreizügigkeit, unter anderem beim Sozialhilfe- bezug.

17. Januar 2014

Die Schweiz und die EU nehmen offiziell Verhandlungen über die Revision des Zinsbesteuerungs- abkommens auf.

9. Februar 2014

50,3% des Schweizer Stimmvol- kes und eine Mehrheit der Stän- de nehmen die Initiative «Gegen Masseneinwanderung» an.

12. Februar 2014

Der Bundesrat fasst erste Be- schlüsse zur Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmung über die Zuwanderung.

20. Februar 2014

Staatssekretär Yves Rossier trifft sich mit David O'Sullivan, dem Generaldirektor im Europäi- schen Auswärtigen Dienst (EAD), um das weitere Vorge- hen nach der Annahme der Ini- tiative «Gegen Masseneinwan- derung» zu besprechen.

1^{er} janvier 2014

La Lettonie adhère à la zone euro et devient le 18^e membre de l'UE à utiliser l'euro comme monnaie nationale.

15 janvier 2014

Le Conseil fédéral décide de mesures supplémentaires pour lutter contre les abus dans le cadre de la libre circulation des personnes, notamment dans le domaine de l'aide sociale.

17 janvier 2014

La Suisse et l'UE entament for- mellement des négociations sur la révision de l'accord sur la fis- calité de l'épargne.

9 février 2014

50,3% des citoyens suisses ainsi que la majorité des cantons acceptent l'initiative populaire «contre l'immi- gration de masse».

12 février 2014

Le Conseil fédéral arrête ses pre- mières décisions pour la mise en œuvre des nouvelles disposi- tions constitutionnelles sur l'im- migration.

20 février 2014

Le Secrétaire d'Etat Yves Rossier a rencontré à Bruxelles, David O'Sullivan, le Directeur général administratif du Service euro- péen pour l'action extérieure (SEAE), pour discuter des pro- chaines étapes après l'accepta- tion de l'initiative «contre l'im- migration de masse».

ZITATE / CITATIONS

“ La Suisse, ce n'est pas le rêve de finir tout seul, dans une villa avec des toiles d'Anker cachées dans un bunker, à détester son voisin qui ne pense pas tout à fait comme lui. ”

François Longchamp, président du Conseil d'Etat genevois, dans Le Matin Dimanche du 16.2.2014



Jean-René Germanier

© J.-R. Germanier

“ L'économie suisse a créé 550 000 postes de travail entre 2002 et 2012. La moitié venait de la libre circulation, l'autre moitié des résidents. Cela signifie que l'immigration crée de l'emploi, ce serait un autogoal terrible de mettre fin à la libre circulation. ”

Jean-René Germanier, conseiller national, chef d'entreprise et vigneron, dans Le Matin du 20.12.2013

“ Es ist undenkbar, dass die Bilateralen gekündigt werden. Sei es von der Schweiz oder von der EU. Beide Seiten profitieren davon. ”

Bundesrat Ueli Maurer am 23.2.2014 in der Schweiz am Sonntag

Impressum

Leitung / Direction
Henri Gétaz

Redaktion / Rédaction
Kathrin Naegeli

Layout / Mise en page
Luzia Genhart, Eliane Mollia

Redaktionsschluss dieser Ausgabe
Clôture de rédaction de cette édition
24.02.2014

Abonnement
Direktion für europäische
Angelegenheiten DEA
Information
Taubenstrasse 16
CH-3003 Bern

Direction des affaires européennes DAE
Information
Taubenstrasse 16
CH-3003 Berne

Tel. +41 31 / 322 22 22
E-mail europa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/europa

Auflage / Tirage: 9 100 Ex.

Nachdruck nur für Texte erlaubt
Reproduction autorisée pour les
textes uniquement

FSC-Logo

Nach dem Ja zur Initiative «Gegen Masseneinwanderung» Après le oui à l'initiative « contre l'immigration de masse »

Mit dem Ja von Volk und Ständen zur Initiative «Gegen Masseneinwanderung» am 9. Februar 2014 kommt es zu einem Systemwechsel in der Zuwanderungspolitik der Schweiz. Die neuen Verfassungsbestimmungen verlangen, dass die Zuwanderung durch Kontingente und Höchstzahlen (Asylwesen) begrenzt wird. Der Bundesrat befasst sich nun mit der Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmungen.

Die neuen Verfassungsbestimmungen sehen die Einführung von Kontingenten für alle Kategorien von Ausländern vor. Diese sind unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Interessen festzulegen, ohne jedoch die praktischen Modalitäten zu bestimmen. Sie sehen zudem vor, dass die Arbeitgeber bei der Rekrutierung von Personal das Prinzip des Inländervorrangs beachten müssen. Bis Ende Juni 2014 soll ein Umsetzungskonzept ausgearbeitet werden und bis Ende Jahr ein Gesetzesprojekt.

Der neue Verfassungstext verpflichtet den Bundesrat, innert dreier Jahre ein neues Zulassungssystem für alle Ausländerinnen und Ausländer einzuführen. Das FZA ist in dieser Frist neu zu verhandeln und dem neuen schweizerischen Zuwanderungssystem anzupassen. Bis zu einer allfälligen Revision oder einer eventuellen Kündigung gilt das FZA unverändert.

Um den innen- und den aussenpolitischen Prozess der Umsetzung zeitlich und materiell so weit wie möglich aufeinander abzustimmen, finden Kontakte zwischen der Schweiz und der EU sowie ihren Mitgliedstaaten statt. Die Mitglieder des Bundesrates nutzen ihre bilateralen Treffen in den nächsten Wochen und Monaten für diesen Zweck. Erste Gespräche in Wien, Paris, Berlin und Brüssel haben bereits stattgefunden.

Ziel der Treffen ist es auf der einen Seite, die EU und ihre Mitgliedstaaten über die laufenden innenpolitischen Arbeiten zu informieren. Auf der anderen Seite sollen diese Kontakte und exploratorischen Gespräche auch dazu dienen, im Hinblick auf die angestrebten Verhandlungen die Interessenlage beider Seiten zu klären. Zu diesem Zweck traf sich auch EDA-Staatssekretär Yves Rossier mit David O'Sullivan, dem Generaldirektor im Europäischen Auswärtigen Dienst (EAD), am 20. Februar 2014 in Brüssel.

(suisseurope/red)

Le oui du peuple et des cantons à l'initiative « contre l'immigration de masse », le 9 février 2014, entraîne un changement de système dans la politique d'immigration de la Suisse. Les nouvelles dispositions constitutionnelles exigent de limiter l'immigration par des contingents et des plafonds (asile). Le Conseil fédéral s'occupe maintenant de la mise en œuvre de ces nouvelles dispositions.

Les nouvelles dispositions constitutionnelles prévoient d'introduire pour toutes les catégories d'étrangers des contingents à fixer en tenant compte des intérêts économiques, mais elles ne définissent pas les modalités pratiques. Elles prévoient en outre l'obligation pour les employeurs de respecter le principe de la préférence nationale lors du recrutement de personnel. Un plan de mise en œuvre sera élaboré d'ici à fin juin 2014 et un projet de loi d'ici à la fin de l'année

Le nouvel article constitutionnel donne trois ans au Conseil fédéral pour instaurer un nouveau système d'admission applicable à toutes les catégories d'étrangers. L'ALCP doit aussi être renégocié dans ce délai pour être adapté au nouveau système suisse d'immigration. D'ici là et sauf dénonciation par une des parties, l'ALCP reste en vigueur.

Afin de coordonner le mieux possible les volets de politique intérieure et extérieure du processus de mise en œuvre, d'un point de vue temporel et matériel, la Suisse a pris des contacts avec l'UE et ses Etats membres. Au cours des prochaines semaines et des prochains mois, les membres du gouvernement mettront également à profit leurs rencontres bilatérales avec leurs homologues européens à cet effet. De premiers entretiens ont déjà eu lieu à Vienne, à Paris, à Berlin et à Bruxelles.

D'une part, ces rencontres doivent permettre de tenir l'UE et ses Etats membres informés des travaux en cours en Suisse. D'autre part, ces contacts et discussions exploratoires servent aussi à clarifier les intérêts respectifs de chaque partie en vue de l'ouverture de nouvelles négociations. Le Secrétaire d'Etat du DFAE, Yves Rossier, et le directeur général administratif du Service européen pour l'action extérieure (SEAE), David O'Sullivan, se sont rencontrés à cet effet le 20 février 2014 à Bruxelles.

(suisseurope/réd)

PLATTFORM PERSONENFREIZÜGIGKEIT

Das aufgeschaltete Internetportal vereinfacht die Suche nach Informationen zum Thema Personenfreizügigkeit auf den Webseiten der Bundesverwaltung.

www.personenfreizuegigkeit.admin.ch

PLATE-FORME LIBRE CIRCULATION

Ce portail web simplifie la recherche d'informations sur le thème de la libre circulation des personnes sur les divers sites de l'administration fédérale.

www.libre-circulation.admin.ch

Offene Dossiers in der Schweizer Europapolitik

Dossiers ouverts en politique européenne de la Suisse

Das Schweizer Stimmvolk hat am 9. Februar 2014 die Initiative «Gegen Masseneinwanderung» angenommen. Damit sprach es sich für einen Systemwechsel in der Zuwanderungspolitik der Schweiz aus: Die Kontingentierung steht allerdings im Widerspruch zum Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU. Dies bedeutet eine grundlegende Weichenstellung in der Europapolitik der Schweiz. Der Bundesrat analysiert nun, welche Folgen dieser Richtungswechsel auf die Schweizer Europapolitik und die verschiedenen offenen Dossiers haben wird.

Diese Dossiers wurden letztes Jahr unter dem Stichwort mittelfristige Strategie des Bundesrates zusammengefasst. Die Strategie umfasst neben einem geplanten Abkommen über die institutionellen Fragen den Abschluss der Verhandlungen im Strombereich. Weitere betroffene Bereiche sind Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentliche Gesundheit, Emissionshandel ETS, die Fiskaldossiers kantonale Unternehmensbesteuerung und Zinsbesteuerung sowie die Partizipationsabkommen im Bereich Forschung, Bildung, MEDIA und Kultur. Weiter wurde das Kooperationsabkommen Galileo und EGNOS im Rahmen der mittelfristigen Strategie bereits unterzeichnet.

Der neue Verfassungstext, der aus der vom Volk angenommenen Initiative «Gegen Masseneinwanderung» hervorgeht, sieht die Einführung von Höchstzahlen und Kontingenten bei der Zuwanderung vor. Damit widerspricht er der Personenfreizügigkeit, einer der vier Grundfreiheiten der EU. Der Bundesrat muss daher prüfen, welche Konsequenzen dies auf die offenen Dossiers sowie die laufenden und geplanten Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU hat. Zur Klärung des weiteren Vorgehens führt er exploratorische Gespräche mit der EU und ihren Mitgliedstaaten.

Nachfolgend einzelne Dossiers der mittelfristigen Strategie im Überblick:

Institutionelle Fragen

Die institutionellen Fragen betreffen die Rechtsanpassung, Überwachung, Rechtsauslegung und Streitbeilegung im Hinblick auf die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU. In ihrem Verhandlungsmandat sieht die Schweiz eine Lösung vor, die auf die Schaffung neuer supranationaler Institutionen verzichtet. Dabei überwacht jede Seite die Umsetzung der Abkommen auf seinem Staatsgebiet. Der Gemischte Ausschuss (GA) übernimmt die allgemeine Aufsicht. Fragen zur Auslegung von EU-Recht, das Teil eines bilateralen Abkommens ist, können dem Gerichtshof der EU (EuGH) vorgelegt werden. Ausgehend von dessen Auslegung sucht der GA dann nach einer für beide Parteien annehmbaren Lösung. Misslingt dies, können Ausgleichsmassnahmen bis hin zur teilweisen oder vollständigen Suspendierung eines Abkommens ergriffen werden. Diese Lösung gewährleistet eine einheitliche Anwendung des geltenden Rechts sowie die Unabhängigkeit der Schweiz als Nicht-EU-Mitglied.

Weitere Informationen: www.eda.admin.ch/europa

Le peuple suisse s'est prononcé le 9 février 2014 en faveur de l'initiative « contre l'immigration de masse ». Cette décision populaire entraîne un changement de système dans la politique migratoire de la Suisse: les contingents posent des problèmes de compatibilité avec l'accord sur la libre circulation des personnes avec l'UE. Par conséquent, un changement de paradigme de la politique européenne de la Suisse est nécessaire. Le Conseil fédéral analyse désormais l'impact de cette nouvelle orientation sur la politique européenne de la Suisse et les différents dossiers ouverts.

Ces dossiers ont été regroupés l'année passée dans la dite stratégie à moyen terme du Conseil fédéral. En plus d'un accord prévu sur les questions institutionnelles, cette stratégie comprenait la conclusion d'un accord sur l'électricité. Les autres dossiers concernaient l'agriculture, la sécurité alimentaire, la sécurité des produits et la santé publique, les échanges de quotas d'émissions de CO₂, la fiscalité des entreprises et celle de l'épargne ainsi que les accords de participation aux programmes de recherche, formation, MEDIA et culture. Dans le cadre de cette stratégie à moyen terme du Conseil fédéral, l'accord de coopération Galileo et EGNOS avait d'ores et déjà été signé.

Les nouvelles dispositions constitutionnelles acceptées par le peuple suite à l'initiative « contre l'immigration de masse » prévoient l'introduction de plafonds et de contingents. Ces mesures pourraient contrevenir à la libre circulation des personnes, considérée comme une des quatre libertés fondamentales de l'UE. Le Conseil fédéral doit désormais évaluer quelles conséquences les changements induits par ce vote auront sur les dossiers ouverts ainsi que sur les négociations prévues et en cours entre la Suisse et l'UE. Afin de clarifier la suite de la procédure, il mène en ce moment des discussions exploratoires avec l'UE et ses Etats membres.

Ci-après, une vue d'ensemble des dossiers faisant partie de la stratégie à moyen terme:

Questions institutionnelles

Les questions institutionnelles concernent les adaptations du droit, la surveillance des accords, l'interprétation du droit et le règlement des litiges pour ce qui est des accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'UE. Dans son mandat de négociation, la Suisse prévoit une solution n'impliquant pas la création de nouvelles institutions de caractère supranational. Chaque partie veille sur son propre territoire à l'application des accords tandis qu'une supervision générale est assurée par le Comité mixte (CM). Les questions du droit européen repris dans un accord bilatéral peuvent être soumises à la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE), dont l'interprétation permettra au Comité mixte de rechercher ensuite une solution acceptable pour les deux parties. A défaut, des mesures compensatoires, pouvant aller jusqu'à la suspension de tout ou partie de l'accord concerné, peuvent être prises. Cette solution garantit une application uniforme du droit en vigueur ainsi que l'indépendance de la Suisse en sa qualité de pays non membre de l'UE.

Plus d'informations: www.eda.admin.ch/europe

Stromabkommen

Dank eines gemeinsamen Stromabkommens sollen die Strommärkte der Schweiz und der EU harmonisiert, der grenzüberschreitende Stromverkehr verbessert und somit die Stromsicherheit erhöht werden. Durch die Liberalisierung des Strommarkts will sich die Schweiz dank ihrer Pumpspeicherkraftwerke und ihrer zentralen geografischen Lage als Stromdrehscheibe Europas etablieren. Gleichzeitig stärkt der freie Marktzugang die Position der Schweizer Stromproduzenten auf dem europäischen Elektrizitätsmarkt.

Weitere Informationen: www.bfe.admin.ch



© EU-Kommission

Accord sur l'électricité

La Suisse et l'UE entendent harmoniser leurs marchés de l'électricité au moyen d'un accord commun sur l'électricité et ainsi améliorer le transport transfrontalier d'électricité et augmenter la sécurité de l'approvisionnement. Aux yeux de la Suisse, la libéralisation du marché de l'électricité est l'occasion de devenir la plaque tournante du marché européen de l'électricité grâce à ses centrales de pompage-turbinage et à sa position géographique centrale sur le vieux continent. Parallèlement, l'ouverture des marchés renforcera la position des producteurs suisses d'électricité sur le marché européen.

Plus d'informations: www.ofen.admin.ch

Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentliche Gesundheit

Die Schweiz strebt eine verstärkte Zusammenarbeit mit der EU in den Bereichen Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentliche Gesundheit an. Im Bereich Landwirtschaft will der Bundesrat den Zugang zum europäischen Agrar- und Lebensmittelmarkt verbessern. Dies bedingt auch eine gemeinsame Koordination der Massnahmen, um die Sicherheit der Lebensmittel und anderer Produkte zu gewährleisten. Auch im Hinblick auf die öffentliche Gesundheit wollen die Schweiz und die EU eng zusammenarbeiten, beispielsweise im Kampf gegen die Verbreitung übertragbarer Krankheiten.

Weitere Informationen:

Landwirtschaft/Marktzugang: www.blw.admin.ch und www.seco.admin.ch

Lebensmittelsicherheit: www.blv.admin.ch

Produktsicherheit: www.seco.admin.ch

Öffentliche Gesundheit: www.bag.admin.ch



© Bettina Störze / PIXELIO

Agriculture, sécurité alimentaire, sécurité des produits et santé publique

La Suisse vise une collaboration renforcée avec l'UE dans les domaines de l'agriculture, de la sécurité alimentaire, de la sécurité des produits et de la santé publique. Concernant l'agriculture le Conseil fédéral veut améliorer l'accès au marché agroalimentaire européen. A cette fin, une coordination commune des mesures est nécessaire afin de garantir la sécurité des aliments et d'autres produits. Pour ce qui a trait à la santé publique, la Suisse et l'UE souhaitent collaborer étroitement par exemple dans la lutte contre la propagation de maladies transmissibles.

Plus d'informations:

Agriculture / Accès au marché:

www.ofag.admin.ch

et www.seco.admin.ch

Sécurité des aliments: www.osav.admin.ch

Sécurité des produits: www.seco.admin.ch

Santé publique: www.ofsp.admin.ch

Emissionshandel (ETS)

Das «Emission Trading Scheme» (ETS) der EU hat sich seit seiner Einführung 2005 als weltweit grösster Markt für Emissionsrechte etabliert. Es verpflichtet betroffene Unternehmen, für jede ausgestossene Tonne CO₂ ein Emissionsrecht abzugeben. Im Kampf gegen den Klimawandel soll der Handel mit diesen Emissionsrechten den Ausstoss von Treibhausgasen mindern. Gegenwärtig führen die Schweiz und die EU Verhandlungen im Hinblick auf eine Verknüpfung ihrer Handelssysteme für CO₂-Emissionsrechte. Dies würde das Funktionieren des CO₂-Marktes verbessern und Wettbewerbsnachteile für Schweizer Unternehmen verhindern.

Weitere Informationen:

www.bafu.admin.ch/emissionshandel



© H. D. Vogt / PIXELIO

Commerce des droits d'émission (ETS)

Depuis sa mise en place en 2005, l'«Emission Trading Scheme» (ETS) de l'UE est devenu le plus important marché mondial de commerce des droits d'émission. Il oblige les entreprises concernées à remettre un droit d'émission pour chaque tonne de CO₂ émis. Partie intégrale de la lutte contre le changement climatique, le commerce des droits d'émission vise à réduire les émissions de gaz à effet de serre. A l'heure actuelle, la Suisse et l'UE mènent des négociations en vue d'une synchronisation de leurs systèmes respectifs de commerce de droits d'émission de CO₂, ce qui améliorerait le fonctionnement du marché du CO₂ et supprimerait tout désavantage concurrentiel pour les entreprises suisses.

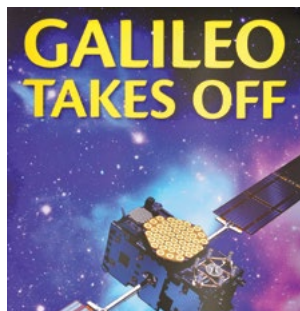
Plus d'informations:

www.bafu.admin.ch/emissionshandel

Satellitenavigation Galileo und EGNOS

Das Satelliten Navigationsabkommen gestattet der Schweiz die Teilnahme an den EU-Programmen Galileo und EGNOS. Galileo ist ein satellitengestütztes Navigationssystem, das die Abhängigkeit vom US-amerikanischen GPS einschränkt. Bei EGNOS handelt es sich um ein regionales Navigationssystem, das globale Satellitensignale punkto Genauigkeit und Zuverlässigkeit verbessert. Das Abkommen gewährt der Schweiz Zugang zu allen Signalen und Einsitz in die entsprechenden Gremien. Im Gegenzug beteiligt sich die Schweiz mit rund 34 Mio. Franken an den jährlichen Kosten. Als Mitglied der Europäischen Weltraumorganisation (ESA) hat die Schweiz bereits an der Entwicklung von Galileo mitgewirkt. So stammen die Atomuhren für die Galileo-Satelliten von einem Schweizer Unternehmen. Die Schweiz hat das Satelliten Navigationsabkommen am 18. Dezember 2013 in Brüssel unterzeichnet. Das Abkommen wird bis zum Inkrafttreten vorläufig angewendet.

Weitere Informationen: www.sbf.admin.ch



Navigation par satellite Galileo et EGNOS

L'accord en matière de navigation par satellite autorise la Suisse à participer aux programmes européens Galileo et EGNOS. Galileo est un système de positionnement par satellite permettant de limiter la dépendance au système américain GPS. EGNOS est lui un système régional de navigation qui améliore la précision et la fiabilité des signaux satellites globaux. L'accord permet à la Suisse d'accéder à tous les signaux et lui confère un siège au sein des organismes en contrepartie d'une contribution annuelle de 34 millions de francs. En sa qualité de membre de l'Agence spatiale européenne (ESA), la Suisse a par ailleurs déjà participé au développement de Galileo, par exemple en fournissant les horloges atomiques qui équipent les satellites Galileo. La Suisse a signé l'accord en matière de navigation par satellite, le 18 décembre 2013, à Bruxelles. Celui-ci est appliqué à titre provisoire jusqu'à son entrée en vigueur.

Plus d'informations: www.sefri.admin.ch

Partizipationsdossiers Forschung, Bildung, MEDIA und Kultur

Die Schweiz strebt in diesen Dossiers nach wie vor eine Teilnahme an den neuen Mehrjahresprogrammen (2014-2020) der EU an: Mit dem EU-Forschungsrahmenprogramm «Horizon 2020» soll die Zusammenarbeit im Bereich Forschung und Innovation fortgesetzt werden.

Das Bildungsprogramm «Erasmus+» löst bisherige EU-Programme im Bereich Bildung, Berufsbildung, Jugend und Sport ab und integriert bis anhin separat geführte Programme. Alleine im Jahr 2011 profitierten über 6000 Schweizerinnen und Schweizern in Europa vom auslaufenden Programm.

Eine Erneuerung des MEDIA-Abkommens würde Schweizer Filmschaffenden den Zugang zu Fördergeldern der EU sichern. Zwischen 2006 und 2012 trug MEDIA dazu bei, dass 114 Schweizer Projekte von 36 Produktionsgesellschaften aus drei Sprachregionen durchgeführt werden konnten.

In einem vierten Kooperationsbereich beabsichtigt die Schweiz am EU-Programm «Kultur 2014-2020» teilzunehmen. Das Programm fördert die kulturelle und sprachliche Vielfalt sowie die internationale Zusammenarbeit der Kulturschaffenden in Europa. Dies begünstigt die Verbreitung künstlerischer Werke und die internationale Zusammenarbeit zwischen Kultureinrichtungen. Seit 2014 ist das Kulturprogramm dem neuen Rahmenprogramm «Kreatives Europa» angegliedert worden, zu dem auch das Filmförderungsprogramm MEDIA gehört.

Weitere Informationen:

Horizon 2012, Erasmus+: www.sbf.admin.ch

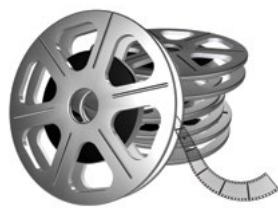
MEDIA: www.eda.admin.ch/europa

Kultur 2014-2020: www.creatives-europe.eu



Marin Good

Direktion für europäische Angelegenheiten DEA
Direction des affaires européennes DAE



© Tony Hegevald / Pixelio.de

Dossiers de participation: recherche, formation, MEDIA et culture

La Suisse vise toujours l'association aux nouveaux programmes pluriannuels de l'UE (2014-2020). La poursuite de la coopération en matière de recherche et innovation dans le cadre du programme de recherche «Horizon 2020» de l'UE doit être poursuivi.

Le programme de formation «Erasmus+» remplace les anciens programmes de l'UE dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du sport et réunit ainsi des programmes jusqu'alors menés séparément. Sur la seule année 2011, plus de 6000 Suisses et Suissesses ont bénéficié de ce programme en Europe.

Le renouvellement de l'accord MEDIA permettrait aux professionnels de la branche suisse du cinéma de bénéficier des subventions de l'UE. De 2006 à 2012, l'accord MEDIA a contribué à la réalisation de 114 projets suisses portés par 36 sociétés de production issues de trois régions linguistiques du pays.

Quatrième domaine de coopération, la Suisse entend participer au programme de l'UE «Culture 2014-2020», qui soutient la diversité culturelle et linguistique ainsi que la collaboration internationale des acteurs culturels en Europe. Il a pour but de favoriser la diffusion des œuvres artistiques et la collaboration internationale entre les institutions culturelles. Le programme Culture est rattaché depuis 2014 au programme-cadre «Europe Créative» dans lequel s'inscrit également le programme MEDIA de soutien au cinéma.

Plus d'informations:

Horizon 2012, Erasmus+: www.sefri.admin.ch

MEDIA: www.eda.admin.ch/europe

Culture 2014-2020: www.creatives-europe.eu

Der bilaterale Weg an der Urne

La voie bilatérale soumise aux scrutins populaires

Nachdem das Schweizer Stimmvolk den EWR-Beitritt am 6. Dezember 1992 mit 50,3% der Stimmen abgelehnt hatte, entwickelte sich die Beziehung Schweiz-EU hin zum heute bekannten bilateralen Weg. Dieser Weg erwies sich als erfolgreich und wurde in der Folge in acht Abstimmungen vom Volk bestätigt. Er führte zum Abschluss der beiden Vertragspakete Bilaterale I und II sowie weiteren Abkommen, die der Schweiz Zugang zu wichtigen Bereichen des EU-Binnenmarktes verschafften.

Die Annahme der Initiative «Gegen Masseneinwanderung» am 9. Februar 2014 – mit demselben Stimmenverhältnis wie beim EWR-Nein vor über 20 Jahren – stellt einen Einschnitt in der seit 1992 von der Schweiz verfolgten Europapolitik dar. Der Bundesrat muss nun analysieren, welche Folgen der Richtungswechsel bei der Zuwanderung auf die Schweizer Europapolitik im Allgemeinen haben wird.

Après que le peuple suisse a rejeté l'adhésion à l'EEE le 6 décembre 1992 par 50,3% des voix, les relations entre la Suisse et l'UE se sont développées au profit de ce que l'on appelle aujourd'hui la voie bilatérale. La voie choisie s'est révélée fructueuse et a été confirmée par la suite lors de huit votations populaires. Elle a conduit à la conclusion des deux paquets d'accords, les Bilatérales I et II, ainsi que d'autres accords, qui ont permis aux entreprises suisses d'accéder à d'importants secteurs du marché intérieur européen.

L'acceptation de l'initiative «contre l'immigration de masse» le 9 février 2014 – avec la même proportion de voix que celle recueillie par le non à l'EEE il y a plus de 20 ans – marque une césure dans la politique européenne suivie par la Suisse depuis 1992. Le Conseil fédéral doit maintenant analyser les conséquences qu'aura ce changement de cap en matière d'immigration sur la politique européenne de la Suisse.

| | JAH ANNÉE | JA OUI | NEIN NON | |
|---|--------------|-----------|-------------|---|
| Europäischer Wirtschaftsraum (EWR) | 1992 | 49,7% | 50,3% | Espace économique européen (EEE) |
| Initiative «EU-Beitrittsverhandlungen vors Volk!» | 1997 | 25,9% | 74,1% | «Négociations d'adhésion à l'UE: que le peuple décide!» |
| Bilaterale I | 2000 | 67,2% | 32,8% | Bilatérales I |
| Initiative «Ja zu Europa!» | 2001 | 23,2% | 76,8% | Initiative «Oui à l'Europe!» |
| Schengen/Dublin | 2005 | 54,6% | 45,4% | Schengen/Dublin |
| Ausdehnung der Personenfreizügigkeit (FZA) | 2005 | 56,0% | 44,0% | Extension de la libre circulation des personnes (ALCP) |
| Ostzusammenarbeit | 2006 | 53,4% | 46,6% | Loi sur la coopération avec l'Europe de l'Est |
| Weiterführung & Ausdehnung FZA | 2009 | 59,6% | 40,4% | Reconduction et extension de l'ALCP |
| Biometrische Pässe | 2009 | 50,1% | 49,9% | Passeports biométriques |
| Initiative «Gegen Masseneinwanderung» | 2014 | 50,3% | 49,7% | Initiative «Contre l'immigration de masse» |



Plakat für ein Ja zur Initiative «Gegen Masseneinwanderung»
Affiche en faveur de l'initiative «contre l'immigration de masse»



Demonstration in Zürich nach der Abstimmung vom 9. Februar 2014
Manifestation à Zurich suite à la votation du 9 février 2014

ABONNEMENT / ABONNEMENT

Abonnieren Sie SUISSEUROPE kostenlos
per E-Mail: europa@eda.admin.ch

oder senden Sie diesen Talon an:
**Eidgenössisches Departement für
auswärtige Angelegenheiten EDA
Direktion für europäische
Angelegenheiten DEA, Information
Taubenstrasse 16, CH-3003 Bern**

Bei Adressänderungen bitte
Abonnementsnummer angeben.

*Abonnez-vous gratuitement à SUISSEUROPE
par courriel: europa@eda.admin.ch*

*ou en envoyant le coupon au:
**Département fédéral des affaires
étrangères DFAE
Direction des affaires européennes
DAE, Information
Taubenstrasse 16, CH-3003 Berne***

*Lors de changement d'adresse,
veuillez indiquer votre numéro d'abonné.*

Firma / *Entreprise*

Name / *Nom*

Adresse

PLZ, Ort / *NPA, localité*

Anzahl Exemplare / *Nombre d'exemplaires*

03.2014 9 100 860327653

NEWS**26. internationales Europa Forum Luzern**

Öffentliche Veranstaltung und Symposium
im KKL Luzern zum Thema:

**«Wachstum
Chancen und Risiken»**

Unter anderem mit Bundesrätin
Eveline Widmer-Schlumpf, Vorsteherin des
Eidgenössischen Finanzdepartements EFD

**Symposium (Tagungsgebühr):
Montag, 26. Mai 2014, 13.00 bis 17.30 Uhr**

**Öffentliche Veranstaltung (Eintritt frei):
Montag, 26. Mai 2014, 18.45 bis 20.40 Uhr**

www.europa-forum-luzern.ch

MIX & REMIX**VORSCHAU / RENDEZ-VOUS**

Die nächste Ausgabe von *suisseurope* er-
scheint im **Mai 2014**.

* * *

*La prochaine édition de suisseurope paraîtra
en mai 2014.*